

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 114

Thursday, April 20, 2023

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le jeudi 20 avril 2023

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gignac	Marwah	Ravalia
Audette	Cotter	Gold	Massicotte	Richards
Batters	Coyle	Greenwood	McCallum	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Bernard	Dalphon	Hartling	Mégie	Seidman
Black	Dasko	Housakos	Miville-Dechêne	Shugart
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Moncion	Simons
Boisvenu	Dean	Klyne	Moodie	Smith
Boniface	Downe	Kutcher	Oh	Tannas
Bovey	Duncan	LaBoucane-Benson	Omidvar	Verner
Boyer	Dupuis	Lankin	Osler	Wallin
Brazeau	Francis	Loffreda	Pate	Wells
Busson	Furey	MacDonald	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Woo
Cardozo	Gagné	Manning	Petitclerc	
Carignan	Galvez	Marshall	Plett	
Clement	Gerba	Martin	Quinn	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gerba	Marwah	Ravalia
*Ataullahjan	*Cormier	Gignac	Massicotte	Richards
Audette	Cotter	Gold	McCallum	Ringuette
Batters	Coyle	Greenwood	McPhedran	Saint-Germain
Bellemare	Dagenais	Harder	Mégie	Seidman
Bernard	Dalphon	Hartling	Miville-Dechêne	Shugart
Black	Dasko	Housakos	Moncion	Simons
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Jaffer	Moodie	Smith
Boisvenu	Dean	Klyne	Oh	Tannas
Boniface	Downe	Kutcher	Omidvar	Verner
Bovey	Duncan	LaBoucane-Benson	Osler	Wallin
Boyer	Dupuis	Lankin	Pate	Wells
Brazeau	*Forest	Loffreda	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Woo
Busson	Francis	MacDonald	*Patterson (<i>Ontario</i>)	
Cardozo	Furey	Manning	Petitclerc	
Carignan	Gagné	Marshall	Plett	
Clement	Galvez	Martin	Quinn	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Klyne, Chair of the Standing Committee on Audit and Oversight, presented the seventh report of the committee (*Budget—supervise and report on the Senate's internal and external audits and related matters*).

(The report is printed as Appendix A at pages 1406-1410.)

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Anderson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Francis, Chair of the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples, presented the tenth report of the committee (*Budget—examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples—power to hire staff*).

(The report is printed as Appendix B at pages 1411-1416.)

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Martin introduced Bill S-260, An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Klyne, président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, présente le septième rapport du comité (*Budget—superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et les questions connexes*).

(Le rapport constitue l'annexe A, pages 1406 à 1410.)

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice Anderson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Francis, président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le dixième rapport du comité (*Budget—étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis—autorisation d'embaucher du personnel*).

(Le rapport constitue l'annexe B, pages 1411 à 1416.)

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Martin dépose le projet de loi S-260, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Wells tabled the following:

Report of the Canada-Europe Parliamentary Association, Arctic Parliamentarians Summit — Nordic and North American Collaboration, Nuuk, Greenland, from September 11 to 13, 2022.—Sessional Paper No. 1/44-1693.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's stated intent that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing, in the second paragraph, the words "stated intent" by the words "public assurance".

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Wells dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de l'Association parlementaire Canada Europe, Sommet des parlementaires de l'Arctique – Rapport sur la collaboration nordique et nord-américaine, Nuuk (Groenland), du 11 au 13 septembre 2022.—Document parlementaire n° 1/44-1693.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'intention déclarée du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Tannas,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution, dans le deuxième paragraphe, aux mots « l'intention déclarée », des mots « l'assurance publique ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's public assurance that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion, as amended, be further amended:

1. by replacing sub-paragraph (b) by the following:

“(b) insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;”;
2. by adding, before the final paragraph, the following new paragraph:

“That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Transport and Communications be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments; and”;
3. by replacing, in the final paragraph, the words “That a message be sent” by the words “That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent”.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion in amendment be amended:

1. in the proposed new wording for sub-paragraph (b), by replacing the words “amendments to which the House of Commons disagrees;” by the following:

“amendment 3 to which the House of Commons disagrees; and

 - (c) do not insist on its other amendments to which the House of Commons disagrees;”;
2. in the proposed new paragraph empowering the Standing Senate Committee on Transport and Communications to

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'assurance publique du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion, telle que modifiée, soit modifiée à nouveau :

1. par substitution, au sous-paragraphe b), de ce qui suit :

« b) insiste sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;
2. par adjonction, avant le dernier paragraphe, du nouveau paragraphe suivant :

« Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements; »
3. par substitution, dans le dernier paragraphe, aux mots « Qu'un message soit transmis », des mots « Que, après que le Sénat a accepté les motifs de son insistance, un message soit transmis ».

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion d'amendement soit modifiée :

1. dans la nouvelle formulation proposée du sous-paragraphe b) par substitution, aux mots « ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; », de ce qui suit :

« son amendement 3 auquel la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

 - c) n'insiste pas sur ses autres amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;
2. dans le nouveau paragraphe proposé autorisant le Comité sénatorial des transports et des communications à rédiger

develop the Senate's reasons for its insistence, by replacing the word "amendments" by the word "amendment".

les motifs de l'insistance du Sénat par substitution, aux mots « ses amendements », des mots « son amendement ».

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

La motion, mise aux voix est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	MacDonald	Oh	Richards
Black	Manning	Patterson (<i>Nunavut</i>)	Seidman
Carignan	Marshall	Plett	Wallin
Housakos	Martin	Quinn	Wells—16

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Gagné	Loffreda	Ravalia
Audette	Coyle	Galvez	Marwah	Ringuette
Bellemare	Dagenais	Gold	McCallum	Saint-Germain
Bovey	Dalphond	Greenwood	McPhedran	Shugart
Boyer	Dasko	Harder	Miville-Dechêne	Simons
Brazeau	Dean	Hartling	Moncion	Woo—46
Busson	Downe	Klyne	Moodie	
Cardozo	Duncan	Kutcher	Osler	
Clement	Dupuis	LaBoucane-Benson	Pate	
Cordy	Francis	Lankin	Petitclerc	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

The sitting resumed.

La séance reprend.

Bills – Messages from the House of Commons

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and
- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's public assurance that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion, as amended, be further amended:

- 1. by replacing sub-paragraph (b) by the following:

“(b) insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;”;
- 2. by adding, before the final paragraph, the following new paragraph:

“That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Transport and Communications be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments; and”;
- 3. by replacing, in the final paragraph, the words “That a message be sent” by the words “That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent”.

And on the subamendment of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion in amendment be amended:

- 1. in the proposed new wording for sub-paragraph (b), by replacing the words “amendments to which the House of Commons disagrees;” by the following:

“amendment 3 to which the House of Commons disagrees; and
- (c) do not insist on its other amendments to which the House of Commons disagrees;”;

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;
- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'assurance publique du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion, telle que modifiée, soit modifiée à nouveau :

- 1. par substitution, au sous-paragraphe b), de ce qui suit :

« b) insiste sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;
- 2. par adjonction, avant le dernier paragraphe, du nouveau paragraphe suivant :

« Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements; »
- 3. par substitution, dans le dernier paragraphe, aux mots « Qu'un message soit transmis », des mots « Que, après que le Sénat a accepté les motifs de son insistance, un message soit transmis ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur MacDonald, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion d'amendement soit modifiée :

- 1. dans la nouvelle formulation proposée du sous-paragraphe b) par substitution, aux mots « ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; », de ce qui suit :

« son amendement 3 auquel la Chambre des communes n'a pas acquiescé;
- c) n'insiste pas sur ses autres amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;

2. in the proposed new paragraph empowering the Standing Senate Committee on Transport and Communications to develop the Senate's reasons for its insistence, by replacing the word "amendments" by the word "amendment".

Debate.

2. dans le nouveau paragraphe proposé autorisant le Comité sénatorial des transports et des communications à rédiger les motifs de l'insistance du Sénat par substitution, aux mots « ses amendements », des mots « son amendement ».

Débat.

The Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was negatived on the following vote:

L'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Batters	Housakos	Marshall	Oh	Seidman
Carignan	MacDonald	Martin	Plett	Wells—10

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Clement	Francis	Loffreda	Quinn
Audette	Cordy	Gagné	McPhedran	Ravalia
Boehm	Cotter	Galvez	Miville-Dechêne	Ringuette
Bovey	Coyle	Gold	Moncion	Saint-Germain
Boyer	Dalphond	Greenwood	Moodie	Simons
Brazeau	Dean	Kutcher	Osler	Woo—38
Busson	Downe	LaBoucane-Benson	Pate	
Cardozo	Duncan	Lankin	Petitclerc	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Patterson (*Nunavut*)—1

Bills – Messages from the House of Commons

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, in relation to Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, the Senate:

- (a) agree to the amendments made by the House of Commons to its amendments; and

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, en ce qui concerne le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, le Sénat :

- a) accepte les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements;

- (b) do not insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;

That the Senate take note of the Government of Canada's public assurance that Bill C-11 will not apply to user-generated digital content and its commitment to issue policy direction to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission accordingly; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion, as amended, be further amended:

1. by replacing sub-paragraph (b) by the following:

“(b) insist on its amendments to which the House of Commons disagrees;”;

2. by adding, before the final paragraph, the following new paragraph:

“That, pursuant to rule 16-3, the Standing Senate Committee on Transport and Communications be charged with drawing up the reasons for the Senate's insistence on its amendments; and”;

3. by replacing, in the final paragraph, the words “That a message be sent” by the words “That, once the reasons for the insistence have been agreed to by the Senate, a message be sent”.

And on the subamendment of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion in amendment be amended:

1. in the proposed new wording for sub-paragraph (b), by replacing the words “amendments to which the House of Commons disagrees;” by the following:

“amendment 3 to which the House of Commons disagrees; and

- (c) do not insist on its other amendments to which the House of Commons disagrees;”;

2. in the proposed new paragraph empowering the Standing Senate Committee on Transport and Communications to develop the Senate's reasons for its insistence, by replacing the word “amendments” by the word “amendment”.

The Honourable Senator Dean moved seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question was put on the motion.

Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for sixty minutes.

- b) n'insiste pas sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

Que le Sénat prenne acte de l'assurance publique du gouvernement du Canada que le projet de loi C-11 ne s'applique pas au contenu numérique généré par les utilisateurs et de son engagement à orienter en ce sens la politique du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion, telle que modifiée, soit modifiée à nouveau :

1. par substitution, au sous-paragraphe b), de ce qui suit :

« b) insiste sur ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;

2. par adjonction, avant le dernier paragraphe, du nouveau paragraphe suivant :

« Que, conformément à l'article 16-3 du Règlement, le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit chargé de rédiger les motifs de l'insistance du Sénat sur ses amendements; »

3. par substitution, dans le dernier paragraphe, aux mots « Qu'un message soit transmis », des mots « Que, après que le Sénat a accepté les motifs de son insistance, un message soit transmis ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur MacDonald, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que la motion d'amendement soit modifiée :

1. dans la nouvelle formulation proposée du sous-paragraphe b) par substitution, aux mots « ses amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; », de ce qui suit :

« son amendement 3 auquel la Chambre des communes n'a pas acquiescé;

- c) n'insiste pas sur ses autres amendements auxquels la Chambre des communes n'a pas acquiescé; »;

2. dans le nouveau paragraphe proposé autorisant le Comité sénatorial des transports et des communications à rédiger les motifs de l'insistance du Sénat par substitution, aux mots « ses amendements », des mots « son amendement ».

L'honorable sénateur Dean propose appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fait entendre pendant soixante minutes.

Ordered: That the standing vote be not proceeded with.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

Ordered: That further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

Ordonné : Que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, April 25, 2023, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 25 avril 2023, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill S-242, An Act to amend the Radiocommunication Act, as amended.

The Honourable Senator Patterson (*Nunavut*) moved, seconded by the Honourable Senator Osler, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication, tel que modifié.

L'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*) propose, appuyé par l'honorable sénatrice Osler, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The Honourable Senator Clement moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14, 15, 16, 17, 18 and 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boyer, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Boyer moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 29 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

L'honorable sénatrice Clement propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 14, 15, 16, 17, 18 et 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boyer, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Boyer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 et 29 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 27, 30 and 31 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy, tabled in the Senate on Wednesday, February 15, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Loffreda:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:07 p.m., the Senate was continued until Tuesday, April 25, 2023, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Woo (*April 20, 2023*).

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Simons (*April 20, 2023*).

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Moncion (*April 20, 2023*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Arnot replaced the Honourable Senator Greenwood (*April 20, 2023*).

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 27, 30 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie, qui a été déposé au Sénat le mercredi 15 février 2023 soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Loffreda,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 23 h 7, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 25 avril 2023, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 20 avril 2023*).

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 20 avril 2023*).

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 20 avril 2023*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Arnot a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 20 avril 2023*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Harder, P.C., replaced the Honourable Senator Cardozo (*April 20, 2023*).

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Harder, P.C. (*April 19, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Mégie (*April 20, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Moncion (*April 20, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Burey replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*April 20, 2023*).

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Greenwood (*April 20, 2023*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Mégie (*April 20, 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Harder, c.p., a remplacé l'honorable sénateur Cardozo (*le 20 avril 2023*).

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénateur Harder, c.p. (*le 19 avril 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 20 avril 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 20 avril 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Burey a remplacé l'honorable sénatrice Verner, c.p. (*le 20 avril 2023*).

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénatrice Greenwood (*le 20 avril 2023*).

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 20 avril 2023*).

APPENDIX A
(see page 1395)

Thursday, April 20, 2023

The Standing Committee on Audit and Oversight has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee, which is authorized, on its own initiative, to supervise and report on the Senate's internal and external audits and related matters, pursuant to rule 12-7(4), respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2024.

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(3)(b) of the *Senate Administrative Rules*, your committee presents herewith its budget report.

Respectfully submitted,

Le président,

MARTY KLYNE

Chair

ANNEXE A
(voir page 1395)

Le jeudi 20 avril 2023

Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, qui est chargé, de sa propre initiative, de superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et les questions connexes, conformément à l'article 12-7(4) du Règlement, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024.

Conformément au chapitre 3:05, article 2(3)(b) du *Règlement administratif du Sénat*, votre comité présente ici son rapport de budget.

Respectueusement soumis,

**STANDING COMMITTEE ON AUDIT
AND OVERSIGHT**

**Supervise and report on the Senate's
internal and external audits and related
matters**

**APPLICATION TO THE SENATE FOR
BUDGET AUTHORIZATION FOR THE
FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

Extract from the *Rules of the Senate*:

12-7. (4) The Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
- (b) supervise the Senate's internal and external audits;
- (c) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;
- (d) review the Senate Administration's action plans to ensure:
 - (i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and
 - (ii) that they are effectively implemented;
- (e) review the Senate's quarterly financial reports and the audited financial statements, for information purposes; and
- (f) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.

**COMITÉ PERMANENT DE L'AUDIT ET
DE LA SURVEILLANCE**

**Superviser et faire rapport sur les audits
internes et externes du Sénat et les questions
connexes**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE
BUDGET AU SÉNAT POUR L'EXERCICE
FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS
2024**

Extrait du *Règlement du Sénat* :

12-7. (4) Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d'intégrité, d'indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative :

- a) de retenir et diriger les services des auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
- b) de superviser les audits internes et externes du Sénat;
- c) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d'audit et d'autres questions;
- d) d'examiner les plans d'action de l'Administration du Sénat pour vérifier :
 - (i) qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,
 - (ii) qu'ils sont mis en œuvre de façon efficace;
- e) d'examiner les rapports trimestriels et les états financiers vérifiés du Sénat, à titre d'information;
- f) de faire rapport de ses observations et recommandations au Sénat à intervalles d'au plus un an.

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$	28,300
TOTAL	\$	28,300

The above budget was approved by the Standing Committee on Audit and Oversight on Wednesday, March 22, 2023.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	28 300	\$
TOTAL	28 300	\$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité permanent de l'audit et de la surveillance le mercredi 22 mars 2023.

Date

Président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance
MARTY KLYNE
Chair, Standing Committee on Audit and Oversight

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL EXPENSES OF THE COMMITTEE

Annual approved budget for fiscal year 2023-2024 – \$304,268

Estimated expenses for fiscal year 2023-2024 – \$195,673

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DES DÉPENSES DU COMITÉ

Budget annuel approuvé pour l'année financière 2023-2024 – 304 268 \$

Cout estimatif des dépenses pour l'année financière 2023-2024 – 195 673 \$

STANDING COMMITTEE ON AUDIT AND OVERSIGHT

Supervise and report on the Senate’s internal and external audits and related matters

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

1. Consultant services (0431)	27,800	
Sub-total		\$27,800

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0798)	500	
Sub-total		\$500

Total of General Expenses **\$28,300**

Grand Total **\$28,300**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date	Shaila Anwar, Clerk Assistant, Committees Directorate
------	--

Date	Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate
------	---

COMITÉ PERMANENT DE L'AUDIT ET DE LA SURVEILLANCE**Superviser et faire rapport sur les audits internes et externes du Sénat et les questions connexes****EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024****DÉPENSES GÉNÉRALES****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****CONSULTANTS**

1. Services de consultation (0431)	27 800	
Sous-total		27 800 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Frais divers (0798)	500	
Sous-total		500 \$

Total des dépenses générales **28 300 \$****Grand Total** **28 300 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date_____
Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités_____
Date_____
Nathalie Charpentier, contrôleur et sous-
dirigeante principale aux finances,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX B
(see page 1395)

Thursday, April 20, 2023

The Standing Senate Committee on Indigenous Peoples has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022, to examine the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2024.

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE B
(voir page 1395)

Le jeudi 20 avril 2023

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022 à étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2024.

Conformément au chapitre 3:05, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

BRIAN FRANCIS

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON INDIGENOUS PEOPLES

Examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, March 3, 2022:

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine and report on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples;

That the documents received, evidence heard and business accomplished by the committee since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 3 mars 2022 :

L'honorable sénateur Francis propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier intérimaire du Sénat,

Gérald Lafrenière

Interim Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$	8,850
TOTAL	\$	8,850

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples on Tuesday, April 18, 2023.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	8 850 \$
TOTAL	8 850 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones le mardi 18 avril 2023.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones
BRIAN FRANCIS
Chair, Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

Date

Présidente du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LUCIE MONCION
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:05, section 2(2) of the Senate Administrative Rules.

Expenses for fiscal year 2022-2023— \$11,650

Expenses for fiscal year 2023-2024— \$8,850

Estimate of the total cost of the special study — \$20,500

DONNÉES ANTÉRIEURES**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:05, article 2(2) du Règlement administratif du Sénat.

Dépenses pour l'année financière 2022-2023 — 11 650 \$

Dépenses pour l'année financière 2023-2024 — 8 850 \$

Coût estimatif total de l'étude spéciale — 20 500 \$

STANDING SENATE COMMITTEE ON INDIGENOUS PEOPLES

Examine the constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2024**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	4,500	
2. Hospitality - gifts (0424)	850	
Sub-total		\$5,350

CONSULTANTS

3. Other services (0452) - Honorarium for Elders <i>(3 persons, \$500/person)</i>	1,500	
4. Other services (0452) - Transport	200	
5. Other services (0452) - Support	250	
6. Communications consultant (0303)	1,050	
Sub-total		\$3,000

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0798)	100	
----------------------------------	-----	--

COURIER

2. Courier Charges (0261)	400	
Sub-total		\$500

Total of General Expenses **\$8,850**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Shaila Anwar, Clerk Assistant,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller and Deputy Chief Financial
Officer,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Étudier les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2024

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1.	Frais d'accueil - repas (0410)	4 500	
2.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	850	
	Sous-total		5 350 \$

CONSULTANTS

3.	Autres services (0452) - Honoraires-Aînés <i>(3 personnes, 500 \$/personne)</i>	1 500	
4.	Autres services (0452) - Transport	200	
5.	Autres services (0452) - Soutien	250	
6.	Consultant en communication (0303)	1,050	
	Sous-total		3 000 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Frais divers (0798)	100	
----	---------------------	-----	--

MESSAGERIE

2.	Frais de messagerie (0261)	400	
	Sous-total		500 \$

Total des dépenses générales **8 850 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

 Date

 Shaila Anwar, greffière adjointe,
Direction des comités

 Date

 Nathalie Charpentier, contrôleur et sous-dirigeante principale
aux finances,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 20, 2023

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 20 avril 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2024, for its special study on the federal government's constitutional, treaty, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Métis peoples and any other subject concerning Indigenous Peoples, as authorized by the Senate on Thursday, March 3, 2022. The approved budget is as follows:

General Expenses	\$	8,850
TOTAL	\$	8,850

Respectfully submitted,

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024, aux fins de son étude spéciale sur les responsabilités constitutionnelles, politiques et juridiques et les obligations découlant des traités du gouvernement fédéral envers les Premières Nations, les Inuits et les Métis et tout autre sujet concernant les peuples autochtones, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 3 mars 2022. Le budget approuvé se lit comme suit:

Dépenses Générales	8 850	\$
TOTAL	8 850	\$

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, April 20, 2023

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/06/14 1 amendment and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09	22/04/07	Energy, the Environment and Natural Resources	Presented 22/06/20 24 amendments and observations Adopted 22/06/21	3rd reading 22/06/22	
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31	22/04/28	Bill 22/04/28 Banking, Trade and Commerce Subject matter 22/04/28 7 committees	Presented 22/06/14 3 amendments and observations Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/20	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preamble Act, 2016	22/03/31	22/05/11	National Security and Defence	Presented 22/06/15 5 amendments Adopted 22/06/16	3rd reading 22/06/20	
S-8	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, to make consequential amendments to other Acts and to amend the Immigration and Refugee Protection Regulations	22/05/17	22/05/19	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/06/14 1 amendment Adopted 22/06/15	3rd reading 22/06/16	
S-9	An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act	22/06/02	22/06/14	Foreign Affairs and International Trade	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	An Act to give effect to the Anishinabek Nation Governance Agreement, to amend the Secheit Indian Band Self-Government Act and the Yukon First Nations Self-Government Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/09	22/06/14	Aboriginal Peoples	22/06/16	3rd reading 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	A fourth Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	22/10/26	22/12/08	Legal and Constitutional Affairs	22/12/14	3rd reading 22/12/15	

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act	22/06/16	22/06/22	Legal and Constitutional Affairs	22/11/01 observations	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-8	An Act to implement certain provisions of the economic and fiscal update tabled in Parliament on December 14, 2021 and other measures	22/05/04	22/05/10	National Finance	22/06/08	3rd reading 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	An Act to amend the Judges Act	22/12/13	23/03/09	Legal and Constitutional Affairs			
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts	22/06/11	22/10/25	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Transport and Communications Bill 22/10/25	Presented and adopted 22/12/14 12 amendments and observations	3rd reading 23/02/02 Message from Commons-agrees, amends and disagrees with the Senate amendments 23/04/18	
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts			Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/31 Official Languages	Report on the subject matter 22/11/17		
C-14	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (electoral representation)	22/06/16	22/06/20	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (<i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	An Act respecting online communications platforms that make news content available to persons in Canada	23/02/02	23/04/18	Transport and Communications			
C-19	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022 and other measures	22/06/09	22/06/14	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/05/04 National Finance and six other committees Bill 22/06/14	22/06/21 observations	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-22	An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act	23/02/02	23/03/09	Social Affairs, Science and Technology			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-24	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 2, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 3, 2022-23</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3rd reading 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	An Act to amend the Criminal Code (self-induced extreme intoxication)	22/06/22	22/06/23	Committee of the Whole (subject matter) 22/06/21	22/06/23	3rd reading 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	An Act to provide for the establishment of a national council for reconciliation	22/12/01					
C-30	An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit)	22/10/06	22/10/17	—	—	3rd reading 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	An Act respecting cost of living relief measures related to dental care and rental housing	22/10/27	22/11/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/10/20 National Finance Bill 22/11/03	Report on the Bill 22/11/15	3rd reading 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022	22/12/08	22/12/13	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 22/11/17 National Finance and Indigenous Peoples Bill 22/12/13 National Finance	Report on the subject matter (APPA) 22/12/05 Report on the Bill 22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-36	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 4, 2022-23</i>)	22/12/08	22/12/13	—	—	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22
C-39	An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)	23/02/16	23/03/07	Committee of the Whole (subject matter) 23/03/08	—	3rd reading 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-43	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (<i>Appropriation Act No. 5, 2022-23</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-44	An Act for granting to His Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2024 (<i>Appropriation Act No. 1, 2023-24</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-46	An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and the Income Tax Act	23/04/19					

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-224	An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting	23/03/09					
C-226	An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice	23/03/30					
C-228	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Pension Benefits Standards Act, 1985	22/11/24	22/12/14	Banking, Trade and Commerce	23/03/07 observations	3rd reading 23/04/18	
C-232	An Act respecting Arab Heritage Month	23/03/09					
C-233	An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner)	22/06/02	22/12/14	Legal and Constitutional Affairs	23/02/14 observations	3rd reading 23/04/18	
C-234	An Act to amend the Greenhouse Gas Pollution Pricing Act	23/03/30					
C-235	An Act respecting the building of a green economy in the Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture and Forestry	22/12/14	3rd reading 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons)	23/03/28					
C-242	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (temporary resident visas for parents and grandparents)	22/10/27	22/12/14	Social Affairs, Science and Technology			
C-291	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse and exploitation material)	23/02/02					

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/05/03 2 amendments and observations Adopted 22/05/05	3rd reading 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/12/14 4 amendments and observations Adopted 23/02/15	3rd reading 23/04/18	
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/06/20 2 amendments and observations Adopted 22/09/27	3rd reading 22/10/06	
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology	Presented 22/04/05 1 amendment Adopted 22/04/07	3rd reading 22/05/12	

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs	Presented 22/11/15 1 amendment and observations Adopted 22/12/01	3rd reading 23/04/18	
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights	Presented 22/04/06 2 amendments and observations Adopted 22/04/07	3rd reading 22/04/28	
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Legal and Constitutional Affairs			
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banking, Trade and Commerce			
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade	Presented 22/04/05 2 amendments Adopted 22/04/07	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 22/10/17	
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations	3rd reading 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry	Presented 22/04/07 1 amendment and observations Adopted 22/04/28	3rd reading 22/10/06	
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/04/28	Human Rights	22/06/14	3rd reading 22/10/06	
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	22/10/26	Foreign Affairs and International Trade			
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry	22/04/07 observations	3rd reading 22/05/12	
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16	23/04/18	National Finance			
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16					
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaffer)	22/02/09					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture and Forestry	Presented 22/06/23 1 amendment and observations Adopted 22/09/27	Referred back to committee 22/11/03	
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Legal and Constitutional Affairs			
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22					
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transport and Communications	Presented 23/03/30 2 amendments and observations Report, as amended, adopted 23/04/18	3rd reading 23/04/20	
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24					
S-244	An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council) (Sen. Bellemare)	22/05/04					
S-245	An Act to amend the Citizenship Act (granting citizenship to certain Canadians) (Sen. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3rd reading 22/05/17	
S-246	An Act respecting Lebanese Heritage Month (Sen. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Social Affairs, Science and Technology	22/11/24	3rd reading 23/04/18	
S-247	An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law) (Sen. Housakos)	22/05/31					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-248	An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying) (Sen. Wallin)	22/06/02					
S-249	An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence (Sen. Manning)	22/06/08					
S-250	An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures) (Sen. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Legal and Constitutional Affairs			
S-251	An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6) (Sen. Kutcher)	22/06/16					
S-252	An Act respecting Jury Duty Appreciation Week (Sen. Moncion)	22/09/29					
S-253	An Act respecting a national framework for fetal alcohol spectrum disorder (Sen. Ravallia)	22/10/19					
S-254	An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages) (Sen. Brazeau)	22/11/02					
S-255	An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child) (Sen. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (seizure) and to make related amendments to other Acts (Sen. Dalphond)	22/11/22					
S-257	An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief) (Sen. Ataulhajan)	22/11/29					
S-258	An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax) (Sen. Downe)	23/03/29					
S-259	An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month (Sen. Loffreda)	23/03/29					
S-260	An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day (Sen. Martin)	23/04/20					
PRIVATE BILLS							
No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-1001	An Act to amalgamate The Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa and The Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 44^e Législature)

Le jeudi 20 avril 2023

*La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.*

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélatives et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/06/14 1 amendement et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/21	22/12/15* chap. 17/22
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09	22/04/07	Énergie, environnement et ressources naturelles	Présenté 22/06/20 24 amendements et observations Adopté 22/06/21	3 ^e lecture 22/06/22	
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31		Projet de loi 22/04/28 Banques et commerce Teneur 22/04/28 7 comités	Présenté 22/06/14 3 amendements et observations Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/20	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31	22/05/11	Sécurité nationale et défense	Présenté 22/06/15 5 amendements Adopté 22/06/16	3 ^e lecture 22/06/20	
S-8	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés	22/05/17	22/05/19	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/06/14 1 amendement Adopté 22/06/15	3 ^e lecture 22/06/16	
S-9	Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques	22/06/02	22/06/14	Affaires étrangères et du commerce international	22/06/20	3 ^e lecture 22/06/21	
S-10	Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière de gouvernance conclu avec la Nation des Anishinabes, modifiant la Loi sur l'autonomie gouvernementale de la bande indienne sechelle et la Loi sur l'autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon et apportant des modifications connexe et corrélatives à d'autres lois	22/06/09	22/06/14	Peuples autochtones	22/06/16	3 ^e lecture 22/06/16	22/06/23* chap.9/22
S-11	Loi n° 4 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	22/10/26	22/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 ^e lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02 Affaires sociales, des sciences et de la technologie et Affaires juridiques et constitutionnelles (articles 1 à 5)	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 ^e lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 ^e lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24/21
C-5	Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances	22/06/16	22/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	22/11/01 observations	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 15/22

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 4 pour 2021-2022</i>)	21/12/09	21/12/14	—	—	3 ^e lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-8	Loi portant exécution de certaines dispositions de la mise à jour économique et budgétaire déposée au Parlement le 14 décembre 2021 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/05/04	22/05/10	Finances nationales	22/06/08	3 ^e lecture 22/06/09	22/06/09* chap. 5/22
C-9	Loi modifiant la Loi sur les juges	22/12/13	23/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	—	—	—
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 ^e lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-11	Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	22/06/11	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Transports et communications Projet de loi 22/10/25	Présenté et adopté 22/12/14 12 amendements et observations	3 ^e lecture 23/02/02 Message des Communnes-accepte, modifie et rejette les amendements du Sénat 23/04/18	—
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 ^e lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-13	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois	—	—	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/31 Langues officielles	Rapport sur teneur 22/11/17	—	—
C-14	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation électorale)	22/06/16	22/06/20	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 6/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2021-2022</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2022-2023</i>)	22/03/24	22/03/29	—	—	3 ^e lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22
C-18	Loi concernant les plateformes de communication en ligne rendant disponible du contenu de nouvelles aux personnes se trouvant au Canada	23/02/02	23/04/18	Transports et communications	—	—	—

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-19	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022 et mettant en œuvre d'autres mesures	22/06/09	22/06/14	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/05/04 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 22/06/14	22/06/21 observations	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 10/22
C-22	Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélatrice à la Loi de l'impôt sur le revenu	23/02/02	23/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
C-24	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 2 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 7/22
C-25	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 3 pour 2022-2023</i>)	22/06/08	22/06/14	—	—	3 ^e lecture 22/06/21	22/06/23* chap. 8/22
C-28	Loi modifiant le Code criminel (intoxication volontaire extrême)	22/06/22		Comité plénier (teneur) 22/06/21	22/06/23	3 ^e lecture 22/06/23	22/06/23* chap. 11/22
C-29	Loi prévoyant la constitution d'un conseil national de réconciliation	22/12/01					
C-30	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée)	22/10/06	22/10/17	—	—	3 ^e lecture 22/10/18	22/10/18* chap. 13/22
C-31	Loi concernant des mesures d'allègement du coût de la vie relatives aux soins dentaires et au logement locatif	22/10/27	22/11/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/10/20 Finances nationales Projet de loi 22/11/03	Rapport sur le projet de loi 22/11/15	3 ^e lecture 22/11/17	22/11/17* chap. 14/22
C-32	Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'autisme déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022	22/12/08		Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 22/11/17 Finances nationales et Peuples autochtones Projet de loi 22/12/13 Finances nationales	Rapport sur teneur (APPA) 22/12/05 Rapport sur le projet de loi 22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 19/22
C-36	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2022-2023</i>)	22/12/08	22/12/13	—	—	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 20/22

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-39	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)	23/02/16	23/03/07	Comité plénier (teneur) 23/03/08	—	3 ^e lecture 23/03/09	23/03/09* chap. 1/23
C-43	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (<i>Loi de crédits n^o 5 pour 2022-2023</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 3/23
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2024 (<i>Loi de crédits n^o 1 pour 2023-2024</i>)	23/03/23	23/03/28	—	—	3 rd reading 23/03/29	23/03/30* chap. 4/23
C-46	Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et la Loi de l'impôt sur le revenu	23/04/19					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S. R.
C-224	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies	23/03/09					
C-226	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale	23/03/30					
C-228	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	22/11/24	22/12/14	Banques et commerce	23/03/07 observations	3 ^e lecture 23/04/18	
C-232	Loi instituant le Mois du patrimoine arabe	23/03/09					
C-233	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime)	22/06/02	22/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	23/02/14 observations	3 ^e lecture 23/04/18	
C-234	Loi modifiant la Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre	23/03/30					
C-235	Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies	22/12/08	22/12/13	Agriculture et forêts	22/12/14	3 ^e lecture 22/12/15	22/12/15* chap. 21/22
C-241	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier)	23/03/28					
C-242	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (visas de résident temporaire pour les parents et les grands-parents)	22/10/27	22/12/14	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-291	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus et d'exploitation pédosexuels)	23/02/02					
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT							
N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24					
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/05/03 2 amendements et observations Adopté 22/05/05	3 ^e lecture 22/05/12	23/03/30* chap. 3/23
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/12/14 4 amendements et observations Adopté 23/02/15	3 ^e lecture 23/04/18	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 ^e lecture 21/12/08	22/10/18* chap. 12/22
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 ^e lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24	22/04/07	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/06/20 2 amendements et observations Adopté 22/09/27	3 ^e lecture 22/10/06	

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Miegie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	Présenté 22/04/05 1 amendement Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/05/12	
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	Présenté 22/11/15 1 amendement et observations Adopté 22/12/01	3 ^e lecture 23/04/18	
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne	Présenté 22/04/06 2 amendements et observations Adopté 22/04/07	3 ^e lecture 22/04/28	
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24	22/04/26	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24	22/05/17	Banques et commerce			
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et du commerce international	Présenté 22/04/05 2 amendements Adopté 22/04/07	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 22/10/17	
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations	3 ^e lecture 22/05/10	22/12/15* chap. 16/22
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts	Présenté 22/04/07 1 amendement et observations Adopté 22/04/28	3 ^e lecture 22/10/06	
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulhajian)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 ^e lecture 21/12/09	22/12/15* chap. 18/22
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataulhajian)	21/11/24	22/04/28	Droits de la personne	22/06/14	3 ^e lecture 22/10/06	
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataulhajian)	21/11/24	22/10/26	Affaires étrangères et du commerce international			
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts	22/04/07 observations	3 ^e lecture 22/05/12	
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illicites et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16	23/04/18	Finances nationales			
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09					
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Ile-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21	22/06/07	Agriculture et forêts	Présenté 22/06/23 1 amendement et observations Adopté 22/09/27	Renvoyé de nouveau au comité 22/11/03	
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24	22/11/03	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22					
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23	22/11/03	Transports et communications	Présenté 23/03/30 2 amendements et observations Rapport, tel que modifié, adopté 23/04/18	3 ^e lecture 23/04/20	
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24					
S-244	Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi) (Sén. Bellemare)	22/05/04					
S-245	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (attribution de la citoyenneté à certains Canadiens) (Sén. Martin)	22/05/12	22/05/17	—	—	3 ^e lecture 22/05/17	
S-246	Loi instituant le Mois du patrimoine libanais (Sén. Cordy)	22/05/19	22/11/03	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/11/24	3 ^e lecture 23/04/18	

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-247	Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski) (Sén. Housakos)	22/05/31					
S-248	Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir) (Sén. Wallin)	22/06/02					
S-249	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale (Sén. Manning)	22/06/08					
S-250	Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation) (Sén. Boyer)	22/06/14	23/04/20	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-251	Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada) (Sén. Kutcher)	22/06/16					
S-252	Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré (Sén. Moncion)	22/09/29					
S-253	Loi concernant un cadre national sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale (Sén. Ravallia)	22/10/19					
S-254	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées) (Sén. Brazeau)	22/11/02					
S-255	Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime) (Sén. Boisvenu)	22/11/02					
S-256	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (saisie) et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Dalphond)	22/11/22					
S-257	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique) (Sén. Ataulhajian)	22/11/29					
S-258	Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé) (Sén. Downe)	23/03/29					
S-259	Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique (Sén. Loffreda)	23/03/29					
S-260	Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral (Sén. Martin)	23/04/20					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-1001	Loi portant fusion de La Corporation Episcopale Catholique Romaine d'Ottawa et de la Roman Catholic Episcopal Corporation for the Diocese of Alexandria-Cornwall, in Ontario, Canada	23/04/19					